

LUIZA KHACHAPURIDZE

BIBLICAL PHRASEOLOGISMS RECORDED IN THE "GEORGIAN FIGURATIVE EXPRESSIONS" BY T.SAKHOKLA

The paper deals with the phraseologisms recorded in the "Georgian Figurative Expressions" by T.Sakhokia, which are found today with a different meaning:

The semantic change of phraseologisms is due to: a) Ironic connotation: mother's salvation//blessing - being glad, rejoicing, doing good; swearing; lamentation of Jeremiah - excessive mourning, a hopeless state; feigned mourning; Lamb of Father Abraham - ingenuous, sinless, kind; as if sinless; wise Solomon - wise man, sage; fool...

b) Coming close to the biblical meaning (restoration of the original semantics): building a tower - caution, defence; an action against God; plot; getting to know the truth...

c) Narrowing of the meaning: the garden of Eden - happiness, a beautiful place; garden; the bride of Christ - a nun, kind person;